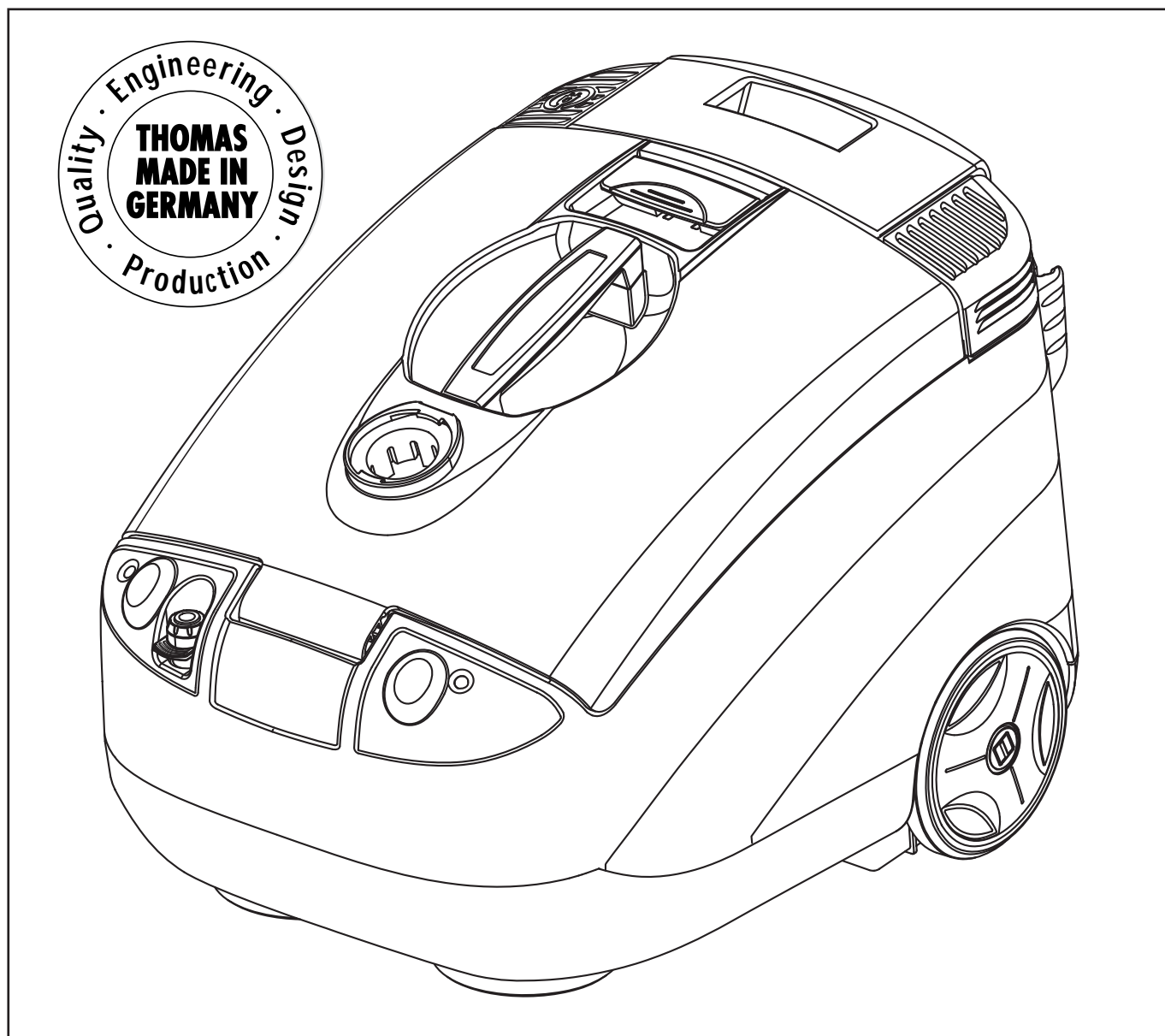


THOMAS
PET + FRIENDS
t1 

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCTIONS FOR USE · MODE D'EMPLOI · GEBRUIKSAANWIJZING
HASZNÁLATI UTASÍTÁS · KULLANMA KILAVUZU · INSTRUKCJA OBSŁUGI
INSTRUCȚIUNE DE FOLOSIRE · Руководство по эксплуатации



Inhaltsverzeichnis

D

Wir gratulieren Ihnen	3
Vor der ersten Inbetriebnahme	3
Sicherheitshinweise	3
Kurzanleitung	4-5
Erstes Kennenlernen	6
Zubehör	7
Tabelle Anwendungs-/ Einsatzmöglichkeiten	7
Allgemeine Hinweise	8
Staubsaugen	8
Informationen für den Gebrauch	8
AQUA-Filter startklar machen	8
Waschsaugen / Flüssigkeiten saugen	8
Informationen für den Gebrauch	8
Vor der Teppichreinigung	9
- Teppichreinigung	9
- Hartbodenreinigung	9
- Polsterreinigung	10
Flüssigkeiten saugen	10
Reinigung und Pflege	10/11
Nachfolgebedarf / Sonderzubehör	11
Der Umwelt zuliebe	11
Kundendienst	11
Garantie	11
Was tun, wenn	12

Inhoudsopgave

NL

Een eerste kennismaking	29
Accessoires	30
Tabel toepassings-/ gebruiksmogelijkheden	30
Beknopte handleiding	4-5
Hartelijk gefeliciteerd	31
Vóór de eerste inbedrijfstelling	31
Veiligheidsinstructies	31
Algemene aanwijzingen	32
Stofzuigen	32
Informaties betreffende het gebruik	32
AQUA-filter startklaar maken	32
Waszuigen/Vloeistoffen opzuigen	33
Informaties betreffende het gebruik	33
Voor de tapijtreiniging	33
- tapijtreiniging	33/34
- reiniging van harde vloeren	34
- reiniging van textiele bekledingen	34
Vloeistoffen opzuigen	34
Reiniging en onderhoud	34/35
Verdere benodigheden / speciale accessoires	35
Ter wille van het milieu	35
Klantenservice	35
Garantie	35
Wat moet u doen, wanneer	36

Spis treści

PL

Rysunki	53
Akcesoria	54
Tabela: Przykład użycia odkurzacza	54
Krótką instrukcją użytkowania	4-5
Gratulacje	55
Zanim po raz pierwszy skorzystasz z urządzenia	55
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	55
Wskazówki ogólne	56
Odkurzanie	56
Informacje dla użytkownika	56
Aby przygotować FILTR WODNY do pracy	56
Pranie/ Zbieranie płynów	57
Informacje dla użytkownika	57
Zanim przystąpisz do czyszczenia dywanów	57
- czyszczenie dywanów	57/58
- czyszczenie podłóg twardych	58
Czyszczenie i obsługa	58
Obsługa urządzenia po odkurzeniu	58
Po odkurzeniu	58
Akcesoria specjalne	59
W trosce o ochronę środowiska naturalnego	59
Serwis i gwarancja	59
WYSTĘPUJĄCE NIEPRAWIDŁOWOŚCI	60

Contents:

GB

Product familiarisation	13
Accessories	14
Table: Examples of use and application	14
Brief instructions for use	4-5
We congratulate you	15
Before putting into operation for the first time	15
Safety instructions	15
General instructions	16
Dust vacuuming	16
Information for use	16
To make the AQUA filter ready for use	16
Wash cleaning / Sucking up liquids	17
Information for use	17
Before cleaning carpets	17
- Wash cleaning	17
- Carpet cleaning	17
- Hard floor cleaning	17
- Upholstery cleaning	18
Sucking up liquids	18
Cleaning and maintenance	18
Further supplies/ special accessories	19
For the sake of the environment	19
Customer service/ guarantee	19
Guarantee	19
What to do when	20

Tartalomjegyzék

H

Első ismerkedés a géppel	37
Tartozékok	38
Táblázat - Felhasználási és alkalmazási lehetőségek	38
Rövid ismertetés	4-5
Gratulálunk	39
Az első üzembe helyezés előtt	39
Biztonsági útmutatások	39
Általános tudnivalók	40
Porszívózás	40
Használati tájékoztató	40
Az AQUA-szűrő előkészítése a használatra	40
Mosószivás/Folyadékok felszívása	41
Használati tájékoztató	41
Szőnyegtisztítás előtt	41
- Szőnyegtisztítás	41/42
- Keménypadló tisztítása	42
- Kárpittisztítás	42
Folyadékok felszívása után	42
Tisztítás és ápolás	42-43
Pótlólagos igények / külön tartozékok	43
Mindent a környezetért	43
Vevőszolgálat	43
Garancia	43
Mi a teendő, ha	44

Cuprins

RO

Faceti cunoştinţă	61
Accesorii	62
Tabelul posibilităţilor de utilizare	62
Scurtă instrucţiune	4-5
Vă felicităm	63
Înainte de prima luări în folosinţă	63
Indicaţii de siguranţă	63
Indicaţii generale	64
Aspirarea de praf	64
Informaţii referitoare la utilizare	64
Pregătirea pentru start a aquafiltrului	64
Aspirarea cu spălare/aspirarea lichidelor	65
Informaţii referitoare la utilizare	65
Înainte de curăţarea covoraşelor	65
- curăţarea covoraşelor	65/66
- curăţarea podelelor dure	66
- curăţarea geamurilor	66
Aspirarea lichidelor	66
Curăţare şi îngrijire	66/67
Necesar ulterior / accesorii speciale	67
De dragul mediului	67
Service	67
Garanţie	67
Ce este de făcut dacă	68

Table des matières

F

Première approche	21
Accessoires	22
Tableau: Possibilités d'application et de mise en œuvre	22
Instructions succinctes	4-5
Félicitations	23
Avant la première mise en service	23
Consignes de sécurité	23
Consignes générales	24
Aspiration de matières sèches (MS)	24
Instructions de service	24
Démarrer AQUA-Filter	24
Aspiration-lavage/Aspiration de liquides	25
Instructions de service	25
Avant le nettoyage du tapis et moquette	25
- Nettoyage tapis/moquette	25/26
- Nettoyage sol dur	26
- Nettoyage meubles rembourrés	26
Aspiration de liquides	26
Nettoyage et entretien	26
Après aspiration-lavage/aspiration de liquides	26
Après aspiration MS	26/27
Besoins supplémentaires/ Accessoires spéciaux	27
Pour l'amour de l'environnement	27
Service après vente	27
Garantie	27
Que faire quand ?	28

İçindekiler

TR

Elektrikli Süpürge Parçaları	45
Aksesuarlar	46
Tablo: Uygulama ve Kullanım Olanakları	46
Kısa Kılavuz	4-5
Sizi Tebrik Ederiz	47
İlk Kullanım Öncesi	47
Güvenlik Uyarıları	47
Genel Bilgiler	48
Kuru Süpürme	48
Kullanıma İlişkin Açıklamalar	48
AQUA Filtrenin Kullanıma Hazırlanması	48
Yıkama / Sıvıların Emilmesi	48
Kullanıma İlişkin Açıklamalar	48
Halı Temizliği Öncesi	49
- Halı Temizliği	49
- Seri Taban Temizliği	49
- Döşeme Temizliği	50
Sıvıların Emilmesi	50
Temizleme ve Bakım	50
Sıvılar Emilmeden Sonra	50
Kuru Süpürme Sonrası	50/51
Ardıl İhtiyaçlar / Özel Aksesuarlar	51
Çevrenin Korunması	51
Müşteri Hizmetleri	51
Garanti	51
Sorunların Giderilmesi	52

Содержание

RUS

Первое знакомство	69
Принадлежности	70
Таблица возможностей применения	70
Краткое руководство в картинках	4-5
Мы поздравляем Вас	71
Перед первым включением	71
Указания по технике безопасности	71
Общие указания	72
Сухая уборка пыли	72
Информация для использования	72
Подготовка АКВА-фильтра к работе	72
Влажная уборка / сбор жидкостей	73
Информация для использования	73
Перед чисткой ковров	73
- Чистка ковров	73/74
- Чистка полов с твердым покрытием	74
- Мойка окон	74
Сбор жидкостей	74
Очистка и уход	74
После влажной уборки / сбора жидкостей	74
Сопутствующие товары / Специальные принадлежности	75
Ради окружающей среды	75
Служба сервиса	75
Гарантия	75
Что делать, если	76

Wir gratulieren Ihnen ...

... zum Erwerb des **THOMAS PET + FRIENDS T1**, einem **Waschsauger der Extraklasse, mit dem Sie Ihre Teppich-, Hartböden und Polstermöbel reinigen können.**

Mit dem Kauf Ihres neuen THOMAS PET + FRIENDS T1 haben Sie sich für ein exklusives Produkt entschieden, das neue Maßstäbe in der Haushaltsreinigung setzt.

Ein außergewöhnlicher Staubsauger mit souveräner Technologie, der dafür sorgt, daß das Reinigen von unterschiedlichen Flächen wie Hartböden, Teppichboden oder Polstermöbel jetzt gründlicher und müheloser wird.

In seiner Funktion als Staubsauger eignet er sich zur Beseitigung von trockenem Schmutz und Staub und beim Naßsaugen von Flüssigkeiten auf Wasserbasis. Beim Einsatz als Waschsauger zur Grundreinigung Ihrer Teppich-, Hartböden (Fliesen, PVC) und Polstermöbel zeigt er seine ganze Stärke.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Vielseitigkeit im vollen Umfang nutzen können. Ihr neues THOMAS Gerät dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie es sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

Ihr THOMAS-Team

Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbesitzer weiter.



Sicherheitshinweise

- THOMAS PET + FRIENDS T1 dient ausschließlich der Nutzung im Haushalt durch Erwachsene.
- Das Gerät auf keinen Fall in Betrieb nehmen, wenn:
 - die Netzanschlußleitung beschädigt ist,
 - es sichtbare Schäden aufweist,
 - es einmal heruntergefallen sein sollte.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.
- Benutzen Sie das Gerät nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt und achten Sie darauf, daß Kinder nicht am Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und /oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie Treppenstufen reinigen. Stellen Sie sicher, daß das Gerät eine feste Stellung auf dem Boden der Treppe hat und sorgen Sie dafür, daß der Schlauch nicht über seine bestehende Länge hinaus angespannt wird. **Stellen Sie das Gerät während des Betriebes nie hochkant auf.**
- Benutzen Sie im Betrieb den THOMAS PET + FRIENDS T1 nicht für Trockensaugen, wenn das Aquafilter-System nicht entsprechend der Gebrauchsanleitung montiert ist. Das Gerät kann Schaden nehmen.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät und überdehnen oder knicken Sie das Schlauchsystem nicht.
- Düsen und Rohre dürfen (im Betriebszustand) nicht in Kopfnähe kommen, z.B. Gefahr für Augen und Ohren.
- Nie den Reinigungsstrahl auf Menschen oder Tiere, auf Steckdosen oder elektrische Geräte richten.
- Personen mit empfindlicher Haut sollten direkten Kontakt mit der Reinigungslösung vermeiden, bei Kontakt mit Schleimhäuten (Auge, Mund etc.), ist sofort mit viel Wasser nachzuspülen.
- In Naßräumen kein Verlängerungskabel verwenden.
- **Achtung!** Diese Geräteausführung ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährdender Stoffe sowie lösungsmittelhaltiger Flüssigkeiten wie z.B. Lackverdünnung, Öl, Benzin und ätzender Flüssigkeiten geeignet.
- **Saugen Sie keine Feinstäube, wie Toner oder Ruß auf, um die Filterleistung des Gerätes nicht zu beeinträchtigen und um Schäden zu vermeiden.**
- Nach dem Naß-/Feuchtbetrieb alle Behälter entleeren. Chemikalien (Reinigungsmittel für Hart- und Teppichböden) gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Nur bei Verwendung der Original-THOMAS-Reinigungsmittel können Gerätefunktionen und Reinigungswirkung gewährleistet werden.
- **Vor Reinigung / Pflege / Befüllen / Entleeren sowie bei Störungen, alle Schalter ausschalten und Netzstecker herausziehen.**
- Gerät nicht im Freien stehenlassen und keiner direkten Feuchtigkeit aussetzen oder in Flüssigkeiten eintauchen, und nicht direkt neben Heizaggregaten aufbewahren.
- Schäden am THOMAS PET + FRIENDS T1, am Zubehör, oder an der Netzanschlußleitung (Sonderleitung erforderlich) niemals selbst reparieren, sondern nur durch eine autorisierte Kundendienststation instand setzen lassen, denn Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, daß nur Original-Ersatzteile und Zubehör verwendet werden.
- **Beachten Sie außerdem die unter den Einzelkapiteln aufgeführten „Informationen für den Gebrauch“.**
- **Nutzen Sie den vollen Gegenwert durch richtigen Gebrauch.**
- Der Hersteller haftet nicht für evtl. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, daß die Netzanschlußleitung weder Hitze noch chemischen Flüssigkeiten ausgesetzt ist und nicht über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.



Trockensaugen · Dry vacuuming · Aspiration de matières sèches · Droogzuigen · Szárazszívás ·

Kuru Süpürme · Odkurzanie · Aspirarea uscată · Сухая уборка с помощью системы АКВА-фильтра

